

10508/97

LIMITE

PUBLIC 8

ÅBENHED I LOVGIVNING SARBEJDET

OFFENTLIGT TILGÆNGELIGE ERKLÆRINGER

JULI 1997

Dette dokument indeholder en oversigt over de endelige retsakter, Rådet har vedtaget i juli 1997, samt teksten til de erklæringer til mødeprotokollen, som Rådet har besluttet at gøre offentligt tilgængelige.

ERKLÆRINGER TIL MØDEPROTOKOLLEN, DER ER GJORT OFFENTLIGT TILGÆNGELIGE
- JULI 1997 -

ENDELIGE RETSAKTER	VEDTAGNE TEKSTER	ERKLÆRINGER	AFSTEMNING
2023. samling i Rådet (økonomi og finans) den 7. juli 1997 Rådets forordning om styrkelse af overvågningen af budgetstillinger samt overvågning og samordning af økonomiske politikker Rådets forordning om fremskyndelse og afklaring af gennemførelsen af proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud	9257/97 + COR 1 (p), + COR 2 (s), + COR 3 (nl), + COR 4 (es), + COR 5 (f), + COR 6 (d), + COR 7 (f), + REV 2 (i)		
2024. samling i Rådet (almindelige anliggender) den 22. juli 1997 Rådets forordning om støtte til befolkningspolitik og -programmer i udviklingslande	9258/97 + COR 1 (en), + COR 2 (s), + COR 3 (nl) + COR 4 (es), + COR 5 (f), + COR 6 (f), + REV 1 (i)	226/97, 227/97, 228/97, 229/97	
	9548/97	230/97, 231/97, 232/97, 233/97, 234/97	

2025. samling i Rådet (landbrug) den 22. juli 1997

Rådets forordning

- | | |
|--|-------------------------|
| - om fastsættelse for høståret 1997/1998 af de månedlige forhøjelser af interventionsprisen for korn | 9003/97
+ COR 1 (nl) |
| - om fastsættelse for høståret 1997/1998 af de månedlige forhøjelser af interventionsprisen for uafskallet ris | 9004/97 |
| - om fastsættelse for produktionsåret 1997/1998 af priserne, støtten og tilbageholdelsen for olivenolie, samt af den maksimale garantimængde | 9007/97 |
| - om fastsættelse for produktionsåret 1997/1998 af støtten for spindhør og hamp samt af det beløb, der tilbageholdes til finansiering af foranstaltninger til fremme af anvendelsen af hør fibre | 9008/97
+ COR 1 (fi) |
| - om fastsættelse for produktionsåret 1998 af basisprisen og af sæsonreguleringen af basisprisen for fårekød | 9012/97 |
| - om ændring af forordning (EØF) nr. 822/87 om den fælles markedsordning for vin | 9014/97 |
| - om fastsættelse for produktionsåret 1997/1998 af orienteringspriserne for vin | 9015/97 |
| - om ændring af forordning (EØF) nr. 2332/92 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet og af forordning (EØF) nr. 4252/88 om fremstilling og afsætning af hedvine produceret i Fællesskabet | 9016/97 |
| - om fastsættelse for 1997-høsten af præmier for tobak i blade pr. sortsgruppe | 9017/97 |

(fortsat) Rådets forordning			
- om fastsættelse for produktionsårene 1998/1999 og 1999/2000 af støtten for frø	9018/97 + COR 1 (f,d,nl,en,gr,es,p,fi,s)	235/97	
- om ændring af forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder	9019/97		
Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3650/90 om foranstaltninger til øget anvendelse af de fælles kvalitetsnormer for frugt og grøntsager i Portugal	9154/97		
Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder	9727/97	236/97	
Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 90/387/EØF og 92/44/EØF med henblik på tilpasning til konkurrenceforhold på telekommunikationsområdet (95/0280(COD))	PE-CONS 3617/97 + COR 1 (fi)	237/97	
Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1696/71 om den fælles markedsordning for humle	9526/97 + COR 1 (s)	238/97, 239/97	UK stemte imod
2026. samling i Rådet (budget) den 24. juli 1997			
Rådets beslutning om bemyndigelse af Irland til at anvende en foranstaltning, som fraviger artikel 21 i sjette direktiv om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter (77/388/EØF)	7915/97		

Rådets beslutning om bemyndigelse af Forbundsrepublikken Tyskland til at indgå en overenskomst med Den Tjekkiske Republik indeholdende en række bestemmelser, der fraviger artikel 2 og 3, i Rådets sjette direktiv 77/388/EØF af 17. maj 1977 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter	8412/97		
Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/16/EØF om fremme af den frie bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser (94/0305(COD))	PE-CONS 3615/97 + COR 1 (nl) + COR 2 (fi)	240/97	
Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et program til støtte for bøger og læsning (ARIANE) (94/0189(COD))	PE-CONS 3616/97	241/97, 242/97, 243/97	
Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af et EF-handlingsprogram for kulturarven (RAPHAEL) (95/0078(COD))	PE-CONS 3620/97 + COR 1 (fi)	244/97, 245/97, 246/97, 247/97	
Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 92/50/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige tjenesteydelsesaftaler, direktiv 93/36/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb og direktiv 93/37/EØF om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter	PE-CONS 3618/97	248/97, 249/97, 250/97, 251/97, 252/97	

Skriftlig procedure afsluttet den 29. juli 1997

Vedtagelse på fællesskabssprogene af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om landbrugs- og skovbrugs-hjultraktorerers konstruktivt bestemte maksimalhastighed

PE-CONS 3621/97

253/97

F undlod at
stemme

ERKLÆRING 226/97

Erklæring fra Rådet og Kommissionen

Rådet og Kommissionen erkender, at renter på de deponeringer, der kræves i medfør af artikel 104 C, stk. 11, og størrelsen af den bod, der pålægges i henhold til denne artikel, udgør andre indtægter som nævnt i traktatens artikel 201. De erklærer endvidere, at disse indtægter er øremærket til bestemte udgifter, nemlig fordelingen mellem de pågældende medlemsstater i overensstemmelse med artikel 16 i Rådets forordning om fremskyndelse og afklaring af gennemførelsen af proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud. Det er med henblik herpå nødvendigt at ændre artikel 4, stk. 2, i finansforordningen.

ERKLÆRING 227/97

Erklæring fra Kommissionen

Kommissionen erklærer, at den vil foreslå, at udgifter under den budgetpost, som skal oprettes med henblik på fordelingen af rente- og bodsbeløbet, klassificeres som obligatoriske.

ERKLÆRING 228/97

Erklæring fra Rådet

Rådet opfordrer Kommissionen til i samarbejde med de nationale statistiske tjenester at forelægge forslag med henblik på ved indledningen af ØMU'ens tredje fase at forbedre overensstemmelsen mellem medlemsstaternes statistiske oplysninger hvad angår ændringer af BNP i faste priser med henblik på anvendelsen af artikel 2 i Rådets forordning om fremskyndelse og afklaring af gennemførelsen af proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud. Med henblik på på et mere generelt plan at lette procedurerne for multilateral overvågning opfordrer Rådet Kommissionen til at forelægge forslag om udarbejdelse af harmoniserede oplysninger om BNP i faste priser og dets vigtigste komponenter.

ERKLÆRING 229/97

Erklæring fra den østrigske delegation

Østrig støtter den idé, som ligger til grund for stabilitets- og vækstpakten, at afgørelserne skal træffes på grundlag af objektive data. Dette gælder også den nødvendige harmonisering af de statistiske data vedrørende det reelle BNP. Østrig lægger imidlertid vægt på, at dette sker under hensyntagen til gældende ordninger og analoge fremgangsmåder, og henviser i den forbindelse til artikel 1 i Protokol nr. 6 om konvergenskriterierne som nævnt i artikel 109 J i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab for så vidt angår sammenligneligheden af medlemsstaternes forbrugerprisindekser. I henhold til nævnte protokol skal Kommissionens forslag også tage hensyn til forskelle i nationale definitioner. Man vil derved også kunne undgå at belaste erhvervslivet med yderligere omkostninger til omfattende indsamlinger af statistiske data.

ERKLÆRING 230/97

Erklæring fra Rådet og Kommissionen ad artikel 9

" Kommissionen erindrer om, at i henhold til Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens erklæring af 6. marts 1995 må retsakter om flerårige programmer, som ikke vedtages ved fælles beslutningstagning, ikke anføre et beløb, som skønnes nødvendigt.

Da Kommissionens forslag om forordningen om støtte til befolkningspolitik og -programmer i udviklingslandene ikke indeholder bestemmelse om, at der skal anføres et finansielt referencegrundlag, er dette alene Rådets ansvar og berører ikke budgetmyndighedens beføjelser."

ERKLÆRING 231/97

Erklæring fra Rådet og Kommissionen ad artikel 10 og 12

" Når Kommissionen forelægger, vurderer og evaluerer projekterne, vil den betragte projektcyklusstyringen og den logiske ramme herfor som et hele."

ERKLÆRING 232/97

Erklæring fra Rådet og Kommissionen ad artikel 11, stk. 1

" Rådet erklærer, at de udvalg, der er geografisk kompetente for det pågældende udviklingsområde, er Udvalget vedrørende Udviklingslande i Asien og Latinamerika, MED-udvalget og EUF-udvalget samt det udvalg, der er nedsat ved forordningen om samarbejdet med Sydafrika."

ERKLÆRING 233/97

Erklæring fra Kommissionen ad artikel 11, stk. 2

" Kommissionen beklager, at Rådet i dette tilfælde har ændret Kommissionens forslag og erstattet procedure I med et rådgivende udvalg med forskriftsudvalgsproceduren III.a); den mener, at den foreslåede procedure eller forvaltningsproceduren vil passe bedre til behovet."

ERKLÆRING 234/97

Erklæring fra Kommissionen ad artikel 10, stk. 3, og artikel 12, stk. 3

" Kommissionen beklager, at Rådet ud over de procedurer, som Kommissionen har fastsat, og som tager sigte på at sikre gennemsigtighed og samordning (udvalg for de projekter, som overskrider et loft på 2 mio. ECU, drøftelse af de generelle retningslinjer, forelæggelse af en årsrapport), har opstillet to yderligere krav: forudgående orientering af udvalget om projekter på under 2 mio. ECU en uge inden afgørelsen træffes og efterfølgende orientering til medlemsstaterne om alle projekterne inden for en måned efter afgørelsen.

Kommissionen erklærer, at det store antal orienteringsmekanismer går langt ud over det, der kan anses for nødvendigt for at sikre en passende gennemsigtighed og det, der er berettiget på baggrund af de tilrådighedværende menneskelige ressourcer.

Når Kommissionen får tillagt beføjelser uden udvalgets intervention, udøver den dem efter gældende regler vedrørende gennemsigthed. Efter Kommissionens opfattelse bør der ikke indføres nogen yderligere betingelse, som går ud over den ramme, der er fastsat i Rådets afgørelse nr. 373 af 13. juli 1987. Kommissionen kan således ikke tilslutte sig denne ændring."

ERKLÆRING 235/97

Erklæring fra Kommissionen vedrørende spørgsmålet om individuelle sanktioner:

" Kommissionen vil i forbindelse med gennemførelsen af artikel 2, stk. 7, tredje afsnit, undersøge muligheden for om fornødent at tage hensyn til objektive referencer til en bestemt periode, der ikke er den periode, som er omhandlet i artikel 2, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1765/92."

ERKLÆRING 236/97

Erklæring fra Kommissionen

" Under henvisning til det ændringsforslag, som Europa-Parlamentet har vedtaget i sin udtalelse om at anvende frivilligt braklagte jorder til økologisk dyrkning af foderbælgplanter, anfører Kommissionen, at den ikke kan acceptere dette, men at den er rede til at undersøge de eventuelle fordele ved jordudtagning for miljøet under henvisning til retningslinjerne i "Agenda 2000". "

ERKLÆRING 237/97

Erklæring fra Kommissionen

" Kommissionen erklærer, at den i forbindelse med kontrollen af den fuldstændige og rettidige gennemførelse af telekommunikationsdirektiverne i national ret vil være særlig opmærksom på at sikre, at de ordninger, medlemsstaterne indfører for omkostningsberegningen og finansieringen af forsyningspligtydelser, ikke begrænser adgangen til de pågældende markeder."

ERKLÆRING 238/97

Erklæring fra Kommissionen

" I den i artikel 11 omhandlede årlige situationsberetning skal der foretages en specifik undersøgelse af de i artikel 12, stk. 3, litra b), omhandlede producenter på grundlag af oplysninger, som de berørte medlemsstater forelægger Kommissionen."

ERKLÆRING 239/97

Erklæring fra den tyske delegation

" Den tyske delegation er af den opfattelse, at hvis markedssituationen for humle forværres, skal der træffes de foranstaltninger, der er fastsat i den fælles markedsordning for denne sektor. Disse foranstaltninger kan navnlig bestå i at graduere støtten eller begrænse produktionen."

ERKLÆRING 240/97

ERKLÆRING FRA KOMMISSIONEN

ad betragtning 7b (ny)

Kommissionen understreger, at nødvendigheden af at fastslå ækvivalensen af lægeeksamensbeviser, der er opnået uden for Den Europæiske Union, er et af de relevante problemer, der bør tages op.

ERKLÆRING 241/97

ERKLÆRING FRA KOMMISSIONEN

Ad artikel 5
(komitologi)

" Kommissionen underretter under overholdelse af de interinstitutionelle procedurer og aftaler udvalget, der nedsættes i henhold til afgørelsen om ARIANE, om alle de projekter, som den agter af finansiere i forbindelse med denne afgørelse inden for rammerne af den finansielle støtte, som vil blive ydet af Fællesskabet."

ERKLÆRING 242/97

ERKLÆRING FRA EUROPA-PARLAMENTET

Ad artikel 5
(komitologi)

" Europa-Parlamentet, der konstaterer, at artikel 5, stk. 3, i ARIANE-programmet ikke giver udvalget mulighed for at tage stilling til udvælgelsen af de enkelte projekter, har intet at indvende imod, at udvalget orienteres om alle de projekter, som Kommissionen agter at finansiere.

Parlamentet ønsker at modtage de samme oplysninger fra Kommissionen."

ERKLÆRING 243/97

ERKLÆRING FRA KOMMISSIONEN

" Kommissionen er af den opfattelse, at den evalueringsrapport, som den skal forelægge for Europa-Parlamentet, Rådet og Regionsudvalget to år efter iværksættelsen af programmet og senest seks måneder efter denne periodes udløb (artikel 8), skal forelægges for det udvalg, der skal oprettes i henhold til artikel 5 i afgørelsen, uden om alle de såkaldte "komitologi-procedurer", som er fastlagt ved Rådets afgørelse af 13. juli 1987. Disse procedurer gælder nemlig kun i de tilfælde, hvor Kommissionen udøver gennemførelsesbeføjelser i forbindelse med vedtagelsen af bindende retsakter. Denne fortolkning fremgår klart af selve affattelsen af Rådets afgørelse af 13.7.1987 samt af artikel 145, tredje led, i traktaten. I det konkrete tilfælde udgør evalueringsrapporten om resultaterne af ARIANE-programmet ikke et "forslag til foranstaltninger",

der skal vedtages. Det ville i øvrigt være ulogisk, hvis Rådet på forhånd via forvaltningskomitéproceduren kunne tage stilling til en rapport, som Kommissionen skal forelægge det i henhold til sine egne institutionelle beføjelser."

ERKLÆRING 244/97

ERKLÆRING FRA KOMMISSIONEN

Ad artikel 5
(komitologi)

" Kommissionen underretter under overholdelse af de interinstitutionelle procedurer og aftaler udvalget, der nedsættes i henhold til afgørelsen om RAPHAEL, om alle de projekter, som den agter at finansiere i forbindelse med denne afgørelse inden for rammerne af den finansielle støtte, som vil blive ydet af Fællesskabet."

ERKLÆRING 245/97

ERKLÆRING FRA EUROPA-PARLAMENTET

Ad artikel 5
(komitologi)

" Europa-Parlamentet, der konstaterer, at artikel 7, stk. 3, i RAPHAEL-programmet ikke giver udvalget mulighed for at tage stilling til udvælgelsen af de enkelte projekter, har intet at indvende imod, at udvalget orienteres om alle de projekter, som Kommissionen agter at finansiere.

Parlamentet ønsker at modtage de samme oplysninger fra Kommissionen."

ERKLÆRING 246/97

ERKLÆRING FRA KOMMISSIONEN

" Under henvisning til Rådets afgørelse af 30. juni 1997 om fremtiden for det europæiske kultursamarbejde og Europa-Parlamentets ønsker om oprettelse af et rammeinstrument for kulturen bekræfter Kommissionen, uden at dette anfægter dens initiativret, at den vil forelægge et forslag til samlet program snarest muligt for at sikre kontinuiteten i og udviklingen af Fællesskabets indsats på kulturområdet.

Kommissionen vil gennemføre den bredest mulige konsultation af alle interesserede parter, og den vil med henblik herpå afholde møder med de europæiske institutioner og de berørte organisationer."

ERKLÆRING 247/97

ERKLÆRING FRA KOMMISSIONEN

" Kommissionen er af den opfattelse, at den evalueringsrapport, som den skal forelægge for Europa-Parlamentet og Rådet to år og seks måneder efter iværksættelsen af programmet og senest seks måneder efter denne periodes udløb (artikel 10), skal forelægges for det udvalg, der skal oprettes i henhold til artikel 7 i afgørelsen, uden om alle de såkaldte "komitologi-procedurer", som er fastlagt ved Rådets afgørelse af 13. juli 1987. Disse procedurer gælder nemlig kun i de tilfælde, hvor Kommissionen udøver gennemførelsesbeføjelser i forbindelse med vedtagelsen af bindende retsakter. Denne fortolkning fremgår klart af selve affattelsen af Rådets afgørelse af 13. juli 1987 samt af artikel 145, tredje led, i traktaten. I det konkrete tilfælde udgør evalueringsrapporten om resultaterne af RAPHAEL-programmet ikke et "forslag til foranstaltninger", der skal vedtages. Det ville i øvrigt være ulogisk, hvis Rådet på forhånd via forvaltningskomitéproceduren kunne tage stilling til en rapport, som Kommissionen skal forelægge det i henhold til sine egne institutionelle beføjelser."

ERKLÆRING 248/97

Erklæringer fra Rådet og Kommissionen

" Rådet og Kommissionen, der henviser til Kommissionens henstilling af 12. maj 1995 om betalingsfrister i handelsforhold, opfordrer medlemsstaterne til at træffe de nødvendige retlige og praktiske foranstaltninger med henblik på at sikre overholdelse af de kontraktmæssige betalingsfrister og hurtigere betaling i forbindelse med offentlige indkøb."

ERKLÆRING 249/97

Erklæring fra Rådet og Kommissionen

" Rådet og Kommissionen erindrer om, at parterne i aftalen om offentlige indkøb ikke må give vare- eller tjenesteydelsesaftaler, der ikke falder ind under GPA-aftalens anvendelsesområde, national behandling i henhold til artikel III, stk. 1, i GPA-aftalen."

ERKLÆRING 250/97

Erklæring fra Rådet og Kommissionen

Erklæring ad artikel 23, stk. 2, i direktiv 92/50/EØF, artikel 15, stk. 2, i direktiv 93/36/EØF og artikel 18, stk. 2, i direktiv 93/37/EØF

" Rådet og Kommissionen minder om, at det i forbindelse med indgivelse af bud skal sikres, at de oplysninger, de indeholder, fortsat er omfattet af tavshedspligt indtil den dag, der er fastsat til åbning af tilbuddene.

Denne garanti gælder ubetinget, når buddene indgives skriftligt, enten direkte eller pr. post.

Det samme gælder i forbindelse med et tilbud, der indgives i form af edb-diskette eller enhver anden databærer i lukket kuvert, enten direkte eller pr. post.

Rådet og Kommissionen mener, at det er teknisk muligt at sikre en mindst lige så høj grad af fortrolighed, når elektroniske midler, bl.a. elektronisk post, anvendes til indgivelse af bud.

Telefonisk indgivelse af bud er ikke tilladt."

ERKLÆRING 251/97

Erklæring fra den tyske delegation

"Den tyske delegation støtter den enighed, der er opnået gennem det politiske kompromis, som den betragter som et vigtigt skridt i retning af at styrke det indre marked. Rådets og Kommissionens erklæring om national behandling, der er fastsat i aftalens artikel III, stk. 1, må dog ikke inden for rammerne af det fællesskabsretligt tilladelige anfægte de traditionelle liberale handelspolitiske principper, som kommer til udtryk i de nationale bestemmelser om tildeling af kontrakter."

ERKLÆRING 252/97

Erklæring fra den græske delegation

" Den græske delegation minder om, at medlemsstaterne, så længe begrebet "unormalt lavt bud" i direktiverne om offentlige aftaler (hhv. direktiv 93/36/EØF, 93/37/EØF, 93/38/EØF og 92/50/EØF) endnu ikke er defineret, bevarer muligheden for at fastlægge kriterier i deres nationale bestemmelser for, hvordan dette begreb defineres. Sådanne kriterier skal naturligvis være i overensstemmelse med fællesskabsretten. De giver Kommissionen meddelelse om enhver definition, de måtte fastlægge på dette område."

" Kommissionen godkender indholdet af denne erklæring, som den anser for at være i overensstemmelse med fællesskabsretten på området."

ERKLÆRING 253/97

" Rådet opfordrer Kommissionen til at undersøge spørgsmålet om at udvide EF-typegodkendelsesordningen for landbrugs- og skovbrugs-traktorer til også at omfatte påhængskøretøjer og traktorer med en konstruktivt bestemt maksimalhastighed på over 40 km/h ved at fastsætte de nødvendige sikkerheds- og miljøbeskyttelsesforskrifter for disse køretøjer og til om nødvendigt at forelægge forslag snarest."
